



ПРОГРАММА

**XVII Международная научно-практическая
интернет конференция
«Профессионально ориентированный перевод:
реальность и перспективы»**

**«ДИДАКТИКА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЦЕЛЯХ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ»**

13-14 апреля 2022 г.

Организаторы:

**Кафедра иностранных языков
Инженерная академия
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ
НАРОДОВ**

*Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования*

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**
*Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования*

**Факультет иностранных языков
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. Ф.М. Достоевского**
*Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования*

**Институт иностранных языков
МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**
*Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования*

АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ПЕРЕВОДА

**Секция «Переводоведение и подготовка кадров»
Московское региональное отделение СОЮЗА
ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ**

ШКОЛА ДИДАКТИКИ ПЕРЕВОДА

Программа

13 апреля 2022 г.

- 10.00-10.30** **Приветствие участников конференции**
- 10.30-11.00** **Егорова Ольга Геннадьевна** д.ф.н. профессор Московский государственный лингвистический университет, Москва **«Цели устойчивого развития ООН: роль и место переводчика в их реализации»**
- 11.00-11.30** **Тарева Елена Генриховна** д.п.н., профессор, директор Института иностранных языков, Московский городской педагогический университет, Москва **«Обучение переводу в контексте полиподходности»**
- 11.30-12.00** **Малёнова Евгения Дмитриевна**, к.ф.н., доцент, декан факультета иностранных языков, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, Омск **«Специфика обучения переводу под дубляж с применением дистанционных технологий»**
- 12.00-12.30** **Дашинимаева Полина Пурбуевна** д.ф.н., профессор, Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова Улан-Удэ **«Устойчивое развитие компетенций: освоение типологии требований перевода с использованием регионального языка России»**
- 12.30-13.00** **Кушнина Людмила Вениаминовна** д.ф.н., профессор, Пермский Национальный Исследовательский Политехнический Университет, Пермь **«Формирование элитарной языковой личности переводчика: тенденции и перспективы»**
- 13.00-13.30** **Нечаева Наталья Викторовна**, к.ф.н, доцент, РГПУ им. А.И. Герцена, Ассоциация преподавателей перевода, **Эмма Магомедовна Каирова**, директор переводческой компании Protranslation, Ассоциация преподавателей перевода, **«Развитие инклюзивной культуры и внутриязыковой перевод в России»**
- 13.30-13.50** **Кондрашова Елена Валерьевна** ст. преп., Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск **«Метод кейсов и переводческих проектов при обучении письменному переводу»**
- 13.50-14.10** **Калинин Андрей Юрьевич** ст. преп. МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва **«Цифровая среда обучения устному переводу: опыт проектирования»**

Программа

14 апреля 2022 г.

- 10.00-10.30** Митягина Вера Александровна д.ф.н, профессор Волгоградский государственный университет, Волгоград «Дискурсология в теоретической подготовке переводчика»
- 10.30-11.00** Сулейманова Ольга Аркадьевна д.ф.н., профессор, Ксения Суфьяновна Карданова-Бирюкова к.ф.н, доцент, Беклемешева Наталья Николаевна к.ф.н., доцент, Институт иностранных языков, Московский городской педагогический университет Москва «Уровневая концепция формирования уверенного переводчика в высшей школе»
- 11.00-11.30** Шелестюк Елена Владимировна д.ф.н. профессор Челябинский Государственный Университет, Челябинск «Лингвокультурный перенос при переводе, связанный с различием стилей и жанров ИЯ и ПЯ»
- 11.30-12.00** Степанова Мария Михайловна к.ф.н. доцент МГИМО МИД России, Одинцовский филиал, Москва «Психологические аспекты обучения устному переводу в современных условиях»
- 12.00-12-30** Братчикова Надежда Станиславовна д.ф.н., Московский государственный лингвистический университет, МГУ имени М. В. Ломоносова Москва «Технический текст и сопроводительная документация: способы и приемы перевода с финского языка на русский»
- 12.30-13.00** Королькова Светлана Азадовна к.п.н., Новожилова Анна Алексеевна к.ф.н., Наумова Анна Петровна к.ф.н. Волгоградский государственный университет, Волгоград «Машинный перевод и постредактирование: дидактический аспект»
- 13.00-13.20** Малявина Анна Николаевна к.п.н. доцент Тольяттинский государственный университет, Тольятти «Критическое мышление как навык профессионального переводчика»
- 13.20-13.40** Сакаева Лилия Радиковна д.ф.н, профессор, Яхин Марат Айдарович к.ф.н ст. преподаватель Базарова Лилия Вязировна к.ф.н., доцент Казанский федеральный университет, Казань «Специфика перевода фразеологических единиц с компонентом-фитонимом с английского языка на русский»

